



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 25 October 2017 — No. 284**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 60th anniversary of the Chambre de commerce de la Pointe-de-l'Île.

---

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to congratulate Mrs. Denise Patry-Cayer, winner of the "Hommage Aînés" award.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the inauguration of the Sélection Deux-Montagnes retirement home.

---

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to congratulate Mr. Éric Sergerie, winner of the "Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route" award.

---

Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) made a statement to underline the 70th anniversary of the Club Richelieu Saint-Jérôme.

**25 October 2017**

---

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Mrs. Natalie Chapman, former Director General of the Association de l'Ouest-de-l'Île pour les handicapés intellectuels.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate École de la Seigneurie for its efforts to reduce waste.

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to pay tribute to Mr. Simon Bastarache for his commitment to fighting bullying in schools.

---

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline National School Library Day.

---

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to pay tribute to Mr. Denis Verville, recipient of the Medal of the National Assembly.

---

At 9.51 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

25 October 2017

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 20 September 2017 by Mr. Marceau (Rousseau) on standardizing school taxes;  
(Sessional Paper No. 3741-20171025)

The reply to a written question from Mr. LeBel (Rimouski) on Mr. Marc-Alexandre Gaudreau's eligibility for last-resort financial assistance – Question No. 260, *Order Paper and Notices* of 5 October 2017.  
(Sessional Paper No. 3742-20171025)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 18, 19 and 24 October 2017 within the framework of special consultations on Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses.  
(Sessional Paper No. 3743-20171025)

**25 October 2017**

---

Mr. Matte (Portneuf), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 18, 19 and 24 October 2017 within the framework of special consultations on Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs.

(Sessional Paper No. 3744-20171025)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mrs. Fournier (Marie-Victorin), together with Mrs. Lavallée (Repentigny), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the compulsory sex education class in Québec's elementary and secondary schools; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the awarding of an untendered contract to Air Inuit; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**25 October 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Montpetit, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Samson (Iberville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly honour the memory of Mr. Dan S. Hanganu, a renowned architect, whose creations have marked Québec;

THAT it highlight the undeniable contribution his landmark works, such as HEC Montréal's Côte-Sainte-Catherine building, the Pointe-à-Callière museum, the Bibliothèque Monique Corriveau in Québec City and the Saint-Benoît-du-Lac Abbey, have had on shaping Québec's architectural landscape;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in his memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Guilbault (Louis-Hébert), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on childcare centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

25 October 2017

---

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 139, An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss its observations, conclusions and recommendations, if any, following the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec hearing.
-



25 October 2017

---

### ORDERS OF THE DAY

At 11.07 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Caire (La Peltrie) moved:

THAT Bill 992, An Act to amend the Public Administration Act and other legislative provisions to make deputy ministers and chief executive officers accountable for their government department's or public body's efficiency, do pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **383** in Appendix)

Yeas: **48**   Nays: **55**   Abstentions: **0**

Accordingly, the passage in principle of Bill 992 was rejected.

**25 October 2017**

---

**Government Bills**

*Passage*

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 130 was passed.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 26 October 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.57 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 October 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

25 October 2017

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Caire (La Peltrie):

**(Division No. 383)**

**YEAS - 48**

Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Bérubé (PQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	Samson (CAQ)
Bourcier (PQ)	Laframboise (CAQ)	Nadeau-Dubois (IND)	Soucy (CAQ)
Caire (CAQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Surprenant (IND)
Charette (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	(René-Lévesque)	Traversy (PQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Pagé (PQ)	Turcotte (PQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	Paradis (CAQ)	Villeneuve (PQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	(Lévis)	
Fournier (PQ)	Lefebvre (CAQ)	Picard (CAQ)	
(Marie-Victorin)	Legault (CAQ)	Poirier (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
(Jonquière)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	
Guilbault (CAQ)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	
Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)	
		(Bonaventure)	

**NAYS - 55**

Anglade (QLP)	D'Amour (QLP)	Huot (QLP)	Rotiroti (QLP)
Arcand (QLP)	David (QLP)	Iracà (QLP)	Rousselle (QLP)
Auger (QLP)	de Santis (QLP)	Leitão (QLP)	Sauvé (QLP)
Barrette (QLP)	Drolet (QLP)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Bernier (QLP)	Fortin (QLP)	Melançon (QLP)	(Dubuc)
Billette (QLP)	(Pontiac)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bolduc (QLP)	(Sherbrooke)	Montpetit (QLP)	St-Denis (QLP)
Boulet (QLP)	Fournier (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Bourgeois (QLP)	(Saint-Laurent)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Carrière (QLP)	Giguère (QLP)	Plante (QLP)	Thériault (QLP)
Charbonneau (QLP)	Girard (QLP)	Poëti (QLP)	Tremblay (QLP)
Charlebois (QLP)	Habel (QLP)	Polo (QLP)	Vallée (QLP)
Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Proulx (QLP)	Vien (QLP)
Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Reid (QLP)	Weil (QLP)